

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arborea.

REDACTOR JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### RESIGNACIÓN

Felipe, joven elegante y de noble alcurnia, a los veinticinco años de su edad no había aún vivido en ese mundo de bellas ilusiones en que el amor recama de flores nuestro porvenir, sino que el estudio tenía abstraído su entendimiento y su corazón palpitaba tan sólo al impulso del más dulce de los amores: el de la mujer que le abrigó en su seno.

Vino un día en que la muerte le arrebató aquel ser amado, y su corazón quedó sumido en un profundo dolor. Sólo encontraba alivio a sus penas en la oración, ese hilo de oro que nos une con las almas de los que fueron en este mundo nuestros seres queridos.

La carencia de aquel amor, de cada día más sentida, y la soledad en que le había puesto la falta de parientes, había acibarado los días de su existencia.

Vivir de ese modo en aquella triste soledad, sin que un ser querido le prodigara una palabra de consuelo que endulzara las amarguras de su corazón, hacía muy penosa su existencia, y pensó en buscar una mujer que, al darla el nombre de esposa, hiciera su felicidad, uniendo el lazo santo sus corazones, que habían de latir al impulso de un mismo amor.

Carmen fué la joven que eligió Felipe para esposa. Era ésta de modesta familia y de hermosura peregrina, cualidades que abrillantaban aún más los encantos de acendradas virtudes.

Pasó el tiempo, y Dios que bendice el germen de vida que deposita el agricultor en las entrañas de la tierra para que un día podamos recoger su fruto sazonado y coloca nuevas vidas en los nidos para que se multipliquen los pájaros, bendijo la unión de aquellos esposos haciéndoles sentir las dulzuras de la paternidad.

Al recién nacido lo bautizaron con el nombre de Enrique, y al acariciar aquel ser querido que Dios había confiado a sus cuidados, daban a sus palabras inflexiones de suave ternura depositando en aquella fisonomía muda un beso de inmenso amor.

Anegados en aquella dulce felicidad pasaban los días sin que la más ligera nube viniera a empañar el cielo de su dicha; pero aquella felicidad fué efímera: aquel mundo de bellas ilusiones que revoloteaba en la fantasía de los esposos al contemplar a su hijo, se desvaneció.

El pequeño Enrique, el niño de cabellos de oro y ojos azules de tan dulce mirar, había dejado de existir. La muerte, estampándole un beso helado en la frente, transportó su espíritu a las celestes regiones.

¿Por qué, Dios mío, es de tan poca duración la felicidad en la tierra? ¿por qué se deshacen tan pronto los sonrosados ensueños que con tanto amor hemos acariciado?

Carmen, en medio de la dilaceración de su dolor no pudo arrancar una lágrima que dilatara su pecho oprimido, y así, con los ojos secos y triste el semblante, parecía la imagen más perfecta de una escultural belleza a quien el artífice hubiera señalado con la significación del dolor.

Como un molusco en sus valvas, se encerró Carmen en la estancia donde su hijo había fallecido, y allá retrotraía en su imaginación el día en que su Enrique voló al cielo. Le contemplaba en su cuna

en los últimos instantes de su vida, veía aquel rostro angelical teñirse con los pálidos colores de la muerte, y en sus ojos garzos, tan pléticos de luz, apagarse por momentos los resplandores de la vida. Escuchaba su respiración sibilante y le parecía oír todavía el último de sus suspiros.

Al contemplar escena tan triste sentía una especie de dulzura en su corazón, por creer que pagaba así un tributo de amor a la memoria de su adorable hijo.

Felipe, que veía a su esposa enflaquecer a vista de ojos, la sacó de aquella estancia que guardaba tan tristes recuerdos, prodigándola al mismo tiempo palabras de cristiana resignación.

Resignada, Carmen volvió sus ojos hacia el cielo y con voz entrecortada por el dolor exclamó:

¡Dios mío, mi pena es muy grande! Tenía un hijo y me lo habéis quitado: era vuestro. ¡Acato, Señor, vuestra voluntad, pues antes que madre, soy cristiana!

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Agosto de 1920.

### AMOR MUDO

Van mis canciones hacia tí,  
por tí es mi vago suspirar...  
En un divino frenesí,  
por tí suspira mi cantar...

Nuestras miradas se encontraron  
y se fundieron amorosas...;  
y tus pupilas se turbaron,  
¡oh, tus pupilas milagrosas!...

Yo no te dije mi sentir,  
no me dijiste tu pensar,  
mas, escuchando tu latir,  
yo lo rimaba en mi cantar...  
Lo que queríamos decir  
decíalo nuestro mirar...

Los dos, henchidos de ilusiones,  
unimos nuestros corazones;  
pero el adverso y cruel Destino,  
que nuestras vidas ha trazado,  
luego, inflexible, nos ha dado  
distinto y árido camino...

Yo por mi senda voy maltrecho  
y, en el silencio de las cosas,  
oigo el suspiro de tu pecho  
que habla de ansias dolorosas.

Y, hacia tí, vuelva mi cantar,  
como un consuelo a tu pesar:

Amada, cesa en tu agonía,  
que, en lo dispuesto por la Norma,  
mi incierto espíritu sondea  
y ve llegar el dulce día  
que ha de librarnos de la forma  
para fundirnos en la idea.

FRANCISCO DE TROYA.

### LOS ANIMALES COMUNISTAS

Una vez Júpiter congregó a los animales a instancias de la cotorra, la cual charlando aquí, enredando allá, mintiendo en todas partes, tenía soliviantado el mundo animal.

Al llamamiento de Júpiter, acudieron cuantos animales y animalicos populan por la tierra, y cuantas aves e insectos alados vagan por el aire. Júpiter les habló así:

—Tengo entendido, según me ha indicado la urraca, que entre vosotros se extienden las ideas comunistas de los hombres. Diz que hay que abolir el derecho de propiedad particular y que ésta tiene que ser común. Yo, en bien de mis súbditos, quiero saber de vuestra boca (y se dirigía a los patudos) y de vuestros picos (e indicaba a los volátiles) que

opináis sobre materia tan importante. Habla, cotorra.

Este pájaro charlatán y pillastre se contoneó, miró con cierta suficiencia a sus congéneres, y dijo:

—Caj, caj, caj... ¡Vive Júpiter nuestro rey! que hay que abolir la propiedad privada, causa de todos nuestros males, y que esta resolución saldrá de esta Asamblea animal, de esta Asamblea fenomenal, de esta Asamblea piramidal!...

—¡Guáñ! ¡guáñ!—dijo un perro.

—¡Ja, ja, jaaa!—rió un loro y la turba revoltosa de periquitos y cacaúas lo coreó con una estrepitosa carcajada:—Ja, ja, jaaa.

—Os reis de mis palabras, gente desvergonzada. Sabed que las he aprendido de mi amo, un bolcheviki famoso, que dice que el mundo está perdido por el capitalismo y el capitalismo nace del derecho de propiedad. Si no hubiera quien privadamente poseyera, si todos los bienes fueran comunes y se repartieran equitativamente, no habría guerras, ni odios, ni crímenes; gozaríamos de una paz absoluta, y el mundo sería una balsa de aceite. Pensando estas cosas me he sentido *apóstola*.

—Me he sentido cotorra—corrigió un buho, que hablaba poco, pero a tiempo.

—Gracias por el apunte. Me he sentido cotorra y he volado de animal en animal comunicando la buena nueva. He encontrado muchos amigos y defensores, y, en vista de ello, a vos, padre Júpiter, nos dirigimos rogando que sea abolido el derecho de propiedad.

—Pido la palabra susurró una abeja.—¿Con qué los panales que yo he afanado los han de comer zangarrullones ociosos?

—Uuuu...—interrumpió un oso.—Si lo de zangarrullones reza conmigo, protesto.

—¿Pues por quién hablé sino por tí, bestia golosa, que me robas los panales?

—¿Qué es eso de robar?—saltó la marica.—El ladrón es el propietario, porque escrito está: «La propiedad es un robo.»

—Muy bien ¡Uuuu...!—Ululó el oso.

—Muy mal—zumbó la abeja.

—Muy mal—repitió la hormiga.

—¡Muera la propiedad!—gritaron las rapazas con estridente chillido.

—¡Muera!—rugieron los felinos.

—Silencio—mandó Júpiter arrugado el ceño, blandiendo un látigo con la diestra.—Si abolimos el derecho de propiedad—preguntó Júpiter a la cotorra—¿qué tendrán mis súbditos para comer?

—¡Oh la-la!...—Así decía mi amo.—Oh-la-la, *voici la question*. No habrá propiedad privada, pero la habrá en común. Todo será de todos, de toda la Sociedad animal y todos trabajarán para todos. Cuidando, los que manden, de distribuir a cada cual lo necesario.

—¡Bravo!—rugió el león, mirando con ojos encendidos unas reses apetitosas.— todos trabajaremos.

—¡Pobres de nosotros!—murmuraron la oveja y el ciervo.

—Trabajaremos... Chiu, chiu—aprobó un gorrión.

—¿Tú trabajar?—repuso la hormiga.—¿Tú, aragán, ladrón, que asíelas mis trojes?

—Protesto de la injuria. Yo soy honrado, tanto y aun más que la hormiga hipócrita.

—Chiu, chiu—y la banda de gorriones armó un chiu-chiu de mil demontres.

Júpiter hubo de hacer silencio otra vez.

—Quirivit—dijo una golondrina.—Yo tengo mi nido que he fabricado con mis sudores.

—Será del común—gritó la urraca.

—De todos—apoyó el gorrión.—En este nido que yo perfectamente...

—De todos... ¡Viva el comunismo!

—Pues no haré más nidos—aseveró con aplomo la graciosísima hendedora del espacio.

—Ni yo fabricaré panales—añadió la abeja—¿para qué? ¿Para que se los coma el oso?

—Ni yo allegaré grano para los gorriones—murmuró la hormiga.

—¿Ves las dificultades de tu sistema?—dijo el padre Júpiter a la marica.

—Yo he de comunicaros—rezongó el elefante con su habitual cachaza.

—Habla.

—Animales hermanos—empezó el gran probóscideo—yo, que ni a las fieras y rapaces pertenezco, ni al otro bando de los animales más laboriosos y pacíficos, puedo hablar sin apasionamiento. Mientras vosotros disputabais, he rumiado en mis adentros que eso de abolir la propiedad privada y de trabajar para el común, es... una barbaridad estúpida. Conozco a la clase animal y se que los ladrones y criminales no se avendrán con los sacrificios que impone el trabajo, y seguirían más sanguinarios y rapaces que antes. En cuanto a los trabajadores, ya habéis oído lo que opinan la abeja y la hormiga: no trabajarían. ¿Sabéis por qué? Porque el interés privado, o el de la propia familia, es el que les mueve al trabajo. Tal vez contestaréis que trabajarían por el interés común... ¿Estáis en babilonia? ¿Aún por utilidad propia se trabaja a la fuerza y queréis que se trabaje por interés común? Vamos, animalicos, más seso, más seso. Además, ¿con qué derecho el gorrión se ha de meter en el nido de la golondrina, donde ella ha puesto su inteligencia y su amor? Y a los golondrinicos ¿con qué derecho se les despojaría de la casita que sus papás les han legado en herencia? ¿No se apropia cada animal con sus esfuerzos lo que necesita para poder vivir él y los suyos? ¿No es la apropiación una necesidad para la vida? ¿Por qué, pues, los rapaces y carnívoros han de apoderarse de los bienes de los animales que, con su laboriosidad e ingenio, han logrado alimentosa vivienda.

¡La barahunda que se armó con la filípica del elefante! Los buenos aprobaron, los malos pusieron el grito en el cielo, y hubo una de aullidos, gritos, berridos y rugidos que hicieron taparse las orejas del padre Júpiter y exclamar con voz de truenos:

—¡Basta!—y todos callaron medrosícos.—Los que opinan en pro del comunismo y contra la propiedad privada, a mi izquierda; los otros, a mi derecha.

Cada animal y ave y animalico situáronse donde su opinión les pedía. La abeja, la golondrina, el perro, el buey... todos los laboriosos y útiles, se colocaron a la derecha. A la izquierda estaban el gavilán, la urraca, el tigre, el lobo, el gorrión... todos los inútiles y dañinos. Júpiter se rascó la nariz, tosió un poco y dijo:

—Esta es mi decisión. Juzgo que lo que piensan, unánimes, los buenos que hay a mi derecha, debe ser la verdad; y la opinión de los malos y embusteros debe ser mentira. Así que, continúa vigente el derecho de propiedad.

Todos callaron ante aquella autoridad decisiva. Sólo la cotorra dijo a media voz:

—Caj, caj, caj...

El loro zumbón le contestó burlándose en voz baja:

—¡Já, já, jáaaa!... ¡Cotorriita!

M. S.

## Crónica Local

El dotar a la población de agua potable en abundancia, por cuya mejora venimos abogando muchos años ha, se impone, porque es una necesidad que siente el vecindario de cada día más. Si el Ayuntamiento no ha hecho el sordo a nuestra voz cada vez que de la conveniencia de una bien calculada canalización nos hemos ocupado, no ha prestado tampoco jamás a nuestros razonamientos ni a nuestros recordatorios—y al decir «nuestros» incluímos en ellos los que, por llevar su firma, han de parecer particulares de nuestro Director—la debida atención, oyéndolos siempre como quien oye llover. De haber sido atendidos, algún estudio en serio se habría hecho ya, y hoy podríamos tener en vías de realización, con el general contentamiento del vecindario, una obra monumental que daría gloria a nuestros ediles, comodidades al público y buenos ingresos en la caja municipal.

Ahora ya se muestran cansados de sufrir y de esperar en vano los vecinos de la parte alta de la población, y lo expresan unos—un par de cientos, quizás—por medio de instancia que dirigieron al Ayuntamiento, según podrán ver nuestros lectores en la sesión de que en otro lugar damos cuenta hoy, y otros por medio de una petición parecida que hizo el concejal Sr. Coll en la misma sesión. Y el resultado va a ser que, para atender a las justas, a las justísimas aspiraciones de esta muy respetable parte del vecindario, se invertirán cuantiosas sumas en una canalización parcial que al cabo de unos pocos años no dejará satisfechos ni aún a los mismos que acaban de solicitarla. Es lo que sucede cada vez que, para atender a necesidades del momento, se prescinde del interés general de la ciudad, y si no, ahí está, en corroboración, el defectuosísimo alcantarillado que se ha venido construyendo por partes y a gusto de los vecinos influyentes a quienes la Comisión de Obras... o simplemente los peones, han querido complacer.

A los vecinos que solicitan fuentes de agua limpia en diferentes puntos de esta parte de la población que fácilmente podría abastecer la fuente de *S' Olla*, les asiste la razón, y negarles este servicio que otros vecinos tienen y por él no contribuyen más, sería, más que parcialidad censurable una gran injusticia. Pero otros vecinos de por la parte de las calles del Cementerio, de San Pedro, etc., solicitarán con idéntico derecho, y a ellos ya con la misma facilidad y economía no se les podrá complacer. ¿No hubiera sido más equitativo y más conveniente por todos conceptos el seguir nuestro consejo, con lo que todos los vecinos de la ciudad hubieran podido tener agua excelente, mejor aún que la de la fuente de *S' Olla*, y los que quisieran pagar el servicio tenerla a domicilio, a grifo hasta en las habitaciones del desván?

La solicitud se cursó; el Ayuntamiento la ha atendido—que es lo que para obrar en justicia debía hacer—; las Comisiones de Obras y de Aguas estudiarán el asunto y acerca del mismo informarán... Veremos que es lo que estas comisiones informan ante las dificultades que se les presenten en su estudio y encerradas en el círculo estrecho en que, por el estado del erario municipal, se habrán de mover. Veremos... que para resolver determinados conflictos no siempre es suficiente la buena voluntad.

El domingo último por la tarde salió de esta ciudad para San Sebastián, de paso para Burdeos, en cuya ciudad francesa tiene resuelto permanecer una corta temporada, nuestra distinguida colaboradora, la inspirada poetisa Srta. María Mayol Colom.

Embarcóse en Palma en el rápido que salió para Barcelona en la noche del mismo día.

Deseamos haya tenido un viaje feliz y que le sea grata su permanencia en los puntos que se propuso visitar.

\*\*\*

Igualmente deseamos tenga una travesía feliz nuestro apreciable amigo don Fernando Ledesma, quien, después de unos pocos meses de permanencia entre nosotros, emprende el miércoles próximo viaje de regreso a Puerto Rico, donde le llama la dirección de los múltiples negocios de que se halla al frente.

Ha visitado el Sr. Ledesma esta Redacción para despedirse de nosotros personalmente, y le agradecemos en el alma la atención que le hemos merecido.

La colonia escolar de niños que ha permanecido en nuestro puerto durante el pasado mes, bajo la dirección, según dijimos, del Director de la Institución Provincial educativa de la Casa de Misericordia, D. Antonio Salom, dió por terminadas sus tareas el lunes de esta semana, regresando a Palma en el tren de las 6 tarde.

Decemos que ha sido por todo extremo provechoso para los colonos, lo mismo para su cultura intelectual que física, la permanencia de los mismos a la orilla del mar con las saludables prácticas a que diariamente se dedicaron, no obstante haber sido en el presente año de menos duración ésta que en los anteriores solía ser.

De lo que nos alegramos, sintiendo al mismo tiempo que para cosa de tanta utilidad se escatimen los fondos públicos que quizás para otras más útiles se invertirán, malgastándolos sin tón ni són.

Fué muy celebrada la película *El buen ladrón*, que se proyectó el martes, día de moda, en el «Cinema Victoria», cuya función, lo mismo que la del jueves, se vió muy concurrida. En esta última, además de los episodios 13.<sup>o</sup> y 14.<sup>o</sup> de la serie *El buque fantasma*, se exhibió la cinta americana en cuatro partes *El fantasma de la Sierra*.

\*\*\*

Para esta noche se ha anunciado en dicho cine el estreno de los episodios 15.<sup>o</sup> y 16.<sup>o</sup> de la serie *El buque fantasma*, los cuales se repetirán mañana por la tarde y por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense», agregándose al programa el estreno de la película en cuatro partes, interpretada por la eminente actriz Fabienne Fabreges, titulada *La leyenda de Costamala*.

\*\*\*

La empresa nos ruega la publicación de las siguientes líneas:

«En vista de que la temperatura, por la noche, se mantiene baja, y a petición, además, de varios señores abonados, con la función de hoy al aire libre damos por terminada la temporada de verano.

En adelante celebraremos función los martes, sábados y domingos en el teatro de la «Defensora Sollerense» y los jueves por la noche y domingos por la tarde en el «Cinema Victoria.»

\*\*\*

Se ha anunciado también para exhibir el próximo martes en el teatro de la «Defensora Sollerense» la extraordinaria película en cuatro partes *El corazón de Musseta*.

El miércoles de esta semana llegó a este puerto, procedente del de Barcelona y abarrotado de carga, el jab-que *Antonieta*, que, como saben nuestros lectores, está destinado al servicio entre ambos puertos para el transporte de los géneros que reciben y expiden los comerciantes, industriales y agricultores de esta ciudad.

Dicho velero, una vez descargado, se pondrá de nuevo a la carga, y efectuará la salida para Barcelona el miércoles próximo.

Por medio de circular que hemos recibido se nos participa que, por escritura pública otorgada por el notario de Manacor D. José Vidal y Busquets, quedó constituida una sociedad anónima mercantil que bajo la denominación de «Unión Comercial Exportadora, S. A.» se dedicará a la fabricación de conservas y a toda clase de negocios.

Llevarán la firma social, mancomunadamente, dos de los Sres. D. Felipe Sagesse Seniser, D. Juan Galmés Roselló y D. Antonio Ferragut Alzamora, Presidente, Secretario, y Vocal de la Junta, respectivamente.

Agradecemos a los nombrados señores la atención de que nos han hecho objeto y deseámosles acierto en la dirección, al mismo tiempo que a la Sociedad de que están al frente pingües beneficios.

Ayer, a la una de la tarde, entró en nuestro puerto el antiguo yate real *Giralda*, convertido actualmente en aviso de guerra, y a bordo del cual va, en viaje de estudios, una Comisión oceanográfica.

El buque va al mando de su comandante D. Francisco Núñez.

Hoy, a las siete de la mañana, ha salido el *Giralda* con rumbo a Alcudia.

Esta mañana, al son de animado pasodoble por la banda «Lira Sollerense» ha sido paseado por las calles de esta ciudad un buey, según se nos ha dicho como anuncio de la fiesta que van a celebrar hoy y mañana los vecinos de la plaza de la Constitución.

Esta noche, a las nueve, en la mencionada plaza y amenizado el acto por la citada banda de música, se subirá a una cuecaña.

Mañana, domingo, a las seis de la mañana, la banda de música recorrerá las principales calles de esta localidad tocando diana; a las cuatro de la tarde, en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe, se celebrarán carreras pedestres de niños, niñas, y hombres; a las nueve de la noche habrá iluminación, velada musical por la repetida banda y baile al estilo del país.

\*\*\*

También en Fornalutx se celebrará mañana solemne fiesta civil, que ya ha empezado esta mañana paseando por las calles de la población un corpulento buey al son de la gaita y tamboril. Es ésta, como se ve, diversión favorita, número imprescindible de toda solemnidad popular, lo mismo en esta ciudad que fuera de ella. Esta noche tendrá lugar en la Plaza baile al estilo del país.

Mañana llegará al pueblo la banda de música de Porreras, que amenizará la velada tocando en dicha plaza escogidas piezas, y al son de la misma se bailarán también boleros y jotas. El lunes continuará la fiesta, con baile al estilo del país al son de la gaita y tamboril.

La parte religiosa de la fiesta de la Natividad de la Virgen María, se celebrará en aquel templo el miércoles próximo; consistirá en solemnes completas el martes al anochecer y misa mayor, con sermón, en la mañana siguiente, a cuyo acto asistirá el Ayuntamiento, y por la

tarde tendrá lugar la acostumbrada procesión.

Esta fiesta, que fué cívico-religiosa y se vió muy concurrida, pues que al vecino pueblo solían dirigir su paseo el elemento joven y muchas familias de esta ciudad, desde que dejó de ser colenda se ha visto desanimada, como es natural, porque siendo día laborable vense privados los trabajadores de asistir. Por este motivo muchos vecinos fueron de opinión de que se trasladara al domingo anterior, toda vez que el siguiente suele celebrarse otra religiosa y popular aquí, que dedican al Dulce Nombre de María los vecinos de la Alquería del Conde; pero, según parece, la idea no mereció la «unánime aprobación», y los organizadores de la parte civil de la misma, que no estuvieron conformes en «bailar solos», como a ello se les condenaba si la fiesta del pueblo había de continuar celebrándose en día que es de trabajo en las demás poblaciones, obran anualmente por cuenta propia. El Ayuntamiento divide en dos partes la consignación que tiene presupuestada para dicha fiesta, dando por separado a la iglesia y a los mencionados organizadores de la civil la suya respectiva; y de este modo se tienen dos fiestas en vez de una... que es la manera de no tener ninguna.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 19 de Agosto de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. José Bauzá y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de sus instancias se concedió permiso a diferentes vecinos para realizar obras particulares en sus respectivas fincas.

Se dió cuenta de una solicitud firmada por muchos vecinos moradores de las barriadas de *Ca'n Redó*, *Ca'n Repic*, Convento, calles de Isabel II, Ramón Luñ, Obispo Nadal, Vuelta Piquera, Jesús, Tamany, Capítan Angelats, parte de la Rectoría y plazuela de Eloy, en la que exponen: Que se ven privados de agua limpia, buena y potable para beber por ser impropia a todo consumo personal la que viene por las acequias de las fuentes de *S' Olla*, *Lladoné* y de *Na Gireta*, siempre sucia y hedionda; y solicitan sea canalizada el agua de estas fuentes desde su manantial con una tubería colocada en el fondo de dicha acequia en los tramos que sea posible y fijar por lo menos seis grifos para la distribución del agua en la forma siguiente: Uno en *Ca'n Redó*, otro en *Ca'n Puigderros*, otro en la calle de Isabel II esquina a la del Obispo Nadal, otro en la plazuela de Eloy, otro en la calle del Capítan Angelats y otro en la parte alta de la calle de la Rectoría.

Enterada la Corporación, fué objeto esta petición de detenida discusión, estimando de indiscutible utilidad pública para los firmantes de la solicitud, resolviéndose a propuesta del señor Estades aprobarlo en principio y que las Comisiones de Aguas y de Obras cuiden de practicar los estudios y gestiones necesarias para llevar a la práctica este acuerdo, dejando a su consideración la distribución de las fuentes.

El señor Coll, fundándose en que los moradores de las calles del Cementerio, San Andrés, San Pedro, Sol, La Palma, Cruz, Pastor y plaza dels Estiradors carecen también del preciado líquido para las necesidades de la vida, propuso se canalizara agua potable por aquella parte de la población muy populosa, estableciéndose las necesarias fuentes de vecindad para comodidad de los vecinos. La Corporación acordó igualmente aprobar en principio la proposición y que las mismas Comisiones de Aguas y de Obras cuiden de practicar los estudios y gestiones necesarias para llevarlas a la práctica.

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras en la instancia promovida por D. Ramón Casanovas Miró pidiendo autorización para reparar el empedrado del cauce del torrente Mayor adosado a la casa que habita y prolongación por la orilla del torrente hasta el que existe construido frente las carboneras de la fábrica «La Solidez.» La Corporación acordó conceder el permí-

So solicitado de conformidad con el informe de la Comisión de Obras.

Dióse cuenta de las reclamaciones producidas durante la exposición al público de los padrones registros formados para la cobranza de los arbitrios de carácter ordinario consignados en el presupuesto vigente.

Enterada la Corporación de las reclamaciones presentadas durante el período hábil, resolvió pasarlas, para su comprobación, al Capataz de la brigada municipal de obras, esperando la vista de este informe para la resolución definitiva de todos los padrones registros de estos arbitrios, tanto los que han sido objeto de reclamación como los que no lo han sido.

La Corporación se enteró de la circular del señor Gobernador civil de la provincia inserta en el Boletín Oficial del día 17 del actual, relativa a consignación de gastos para sostenimiento de un laboratorio para análisis de sustancias alimenticias.

Previo la lectura de sus respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a la sociedad «El Gas» 836'88 pesetas por suministro de energía eléctrica y 51 pesetas por diez maderos para hacer una alambrada para señalar un banco formado en el fondo del mar en la playa de Ca'n Reptic; a D. Mateo Llabrés 12 pesetas por 168 kilos de alfalfa suministrados para manutención de los caballos del Ayuntamiento; a los Sres. Hijos de Bauzá Hermanos 1 240'48 pesetas por suministro de 49 metros tubo galvanizado para variar un tramo de la tubería que conduce el agua de las fuentes de la plaza de la Constitución, de América y calle de la Romaguera y ayudar a su colocación.

Se dió cuenta de una solicitud presentada por la Superiora general de la Congregación Diocesana de Hermanas de la Caridad, en la que expone: Que habiendo sabido que doña María Colom, maestra municipal de la barriada denominada Alquería del Conde, de esta ciudad, a causa de su avanzada edad y achaques, se considera inhábil para continuar ejerciendo las tareas de la enseñanza, solicita que pueda regentar dicha escuela una de las Hermanas de la Congregación que posee título de maestra, estableciendo allí una casa y cediendo a la mencionada maestra, durante su vida la mitad de la pensión que ahora viene percibiendo, mientras la siga abonando el Ayuntamiento. Añade que dedicándose su instituto, además de a la enseñanza, al servicio de los enfermos, y constándole que los habitantes de Biniraix desean y necesitan su asistencia, propone al Ayuntamiento gestione si podría lograrse una permuta con la maestra de niñas de Biniraix, de modo que ésta pasara a la Alquería del Conde y ellas fueran a ocupar su lugar en Biniraix.

El señor Alcalde expuso que podía manifestar al Ayuntamiento que la maestra de niñas de Biniraix no tenía inconveniente en pasar a la Alquería del Conde, según se había expresado en una entrevista que con ella había tenido, y que la maestra subvencionada doña María Colom querría cesar en la dirección de la escuela de niñas de la Alquería del Conde; de modo que queda allanado el camino para que el Ayuntamiento pueda resolver la solicitud como entienda más conveniente.

La Corporación, enterada, considerando que lo propuesto por la Superiora General de la Congregación Diocesana de las Hermanas de la Caridad ha de redundar en beneficio de la enseñanza a la par que los vecinos de Biniraix y sus contornos han de resultar muy beneficiados de establecer allí una residencia de las Hermanas de la Caridad para asistencia de los enfermos, de cuyo benéfico auxilio están necesitados, resolvió acceder desde luego a la petición para que dicha Institución, por medio de una Hermana con título suficiente para ello, pase a regentar la escuela de niñas de la Alquería del Conde subvencionada por el Ayuntamiento, aceptando la generosa propuesta de ceder a la maestra D.<sup>ca</sup> María Colom, mientras viva, la mitad de la subvención que ahora percibe siempre que el Ayuntamiento siga abonándola por lo menos en la cuantía actual, la cual recibirá la Sra. Colom en concepto de recompensa y premio a los buenos servicios prestados al Ayuntamiento durante la regencia de dicha escuela, y solicitar del señor Inspector provincial de Instrucción pública la correspondiente autorización para trasladar la escuela de niñas de Biniraix a la Alquería del Conde, como igualmente se sirva inspeccionar el local donde ha de instalarse.

Dióse cuenta de un informe del Arquitecto Director de las Obras para cubrir el cauce del torrente Mayor en la longitud de la calle del Puente, por medio del que manifiesta haber examinado minuciosamente dichas obras encontrándolas conformes. Considera que puede efectuarse la recepción provincial de las mismas abonando al contratista la cantidad que le falta percibir.

Enterada la Corporación, el señor Piña dijo si se había tenido en cuenta el tratar (como se habló en otra ocasión) respecto a la elevación de la boca de la bóveda en su parte superior que le parece no tiene la altura proyectada. El señor Bauzá expuso que se había tenido que acomodar forzosamente la altura de la bóveda a la anteriormente consagrada entre el ex-matadero y el puente de la plaza de la Constitución y a la rasante de esta plaza y calle de la Rosa, pareciéndole así mismo que la observación del señor Piña podía tenerse en cuenta para cuando se resolverá la recepción definitiva de estas obras; y mostrándose conformes todos los señores concejales, se resolvió aprobar el dictamen del señor Roca y satisfacer al contratista D. Lorenzo Riera el saldo que acredita.

El señor Estades, Presidente de la Comisión de Obras, manifestó en nombre de la misma que para llevar adelante la proposición del señor Presidente referente a la ampliación del puente llamado *dels Ases* había surgido una pequeña dificultad, que consiste en que un propietario colindante que se considera dueño de una pequeña parcela que para la ejecución de la obra es necesario ocupar, quiere que se le abone lo que vale. Enterada la Corporación, acordó encomendar al señor Presidente la gestión de la resolución de este asunto.

El mismo señor Estades, en nombre de la Comisión de Obras propuso al Ayuntamiento acordara la construcción de una acera en el camino de la Figuera desde el nombrado puente *dels Ases* hasta la entrada de la finca llamada *Ca'n Guixa* por la orilla de *Ca's Curial*, para mayor comodidad del tránsito del público que durante el invierno frecuenta mucho aquel sitio. La Corporación, enterada, resolvió de conformidad con lo propuesto.

A propuesta de la Comisión de Obras, formulada por el Sr. Estades, se acordó reconstruir un muro de contención que se derrumbó en el camino de la *Font de s' Olla*, en la propiedad llamada *Ca'n Gasparó*, empezando, para mayor seguridad del expresado camino, en el cauce del torrente, aprovechando la buena disposición del propietario de la expresada finca, quien ofreció contribuir a esta mejora con la cantidad de 150 pesetas y ceder además una faja de terreno para ensanche del mismo camino, ofrecimiento que la Comisión, en nombre del Ayuntamiento, aceptó. La Corporación ratificó esta aceptación.

A propuesta del Sr. Piña se acordó abonar al Consejo local de Exploradores la subvención de 500 pesetas que este Ayuntamiento acordó otorgarles por una sola vez en sesión del día 10 de Abril de 1919.

El Sr. Colom manifestó que había asistido, en representación de la Comisión de Aguas, a una reunión convocada por el Sindicato de Riegos de esta ciudad de los perceptores del agua de la fuente de *S' Uyet*, en la que se trató de la solicitud que tiene dicha entidad presentada al Ayuntamiento relativa al diámetro del caño que abastece las fuentes públicas, habiendo interesado su resolución y nombrado una Comisión para entenderse con la del Ayuntamiento en lo relativo a construir la boca del caño de un material que ofrezca mayores garantías de seguridad que el de que está formado el actual. Añadió que, en su vista, la Comisión de Aguas se había reunido, informando en seguida la solicitud de referencia. Se dió lectura a dicho informe, y la Corporación resolvió de conformidad con lo informado, delegando en la propia Comisión de Aguas la representación del Ayuntamiento para la ejecución de lo acordado, si es aceptado por el Sindicato de Riegos.

A propuesta del Sr. Presidente se acordó ayudar a los festejos que se celebran durante la fiesta de San Bartolomé, tutelar de este pueblo, pagando los gastos de la música para amenizar la fiesta y la iluminación extraordinaria.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial. — Mañana, domingo, día 5. — A las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo Dr. D. José Pastor. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario, ejercicio dedicado al Delfico Corazón y sermón doctrinal.

Martes, día 7. — Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de N.<sup>ra</sup> S.<sup>a</sup> de Bon-Any.

Miércoles, día 8. — Fiesta en honor del Nacimiento de la Virgen Santísima. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y

EXPEDITIONS DE RAISIN

# Bujosa Frères

LE THOR (Vaucluse)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: BUJOSA

## Barthélémy Mayol

CALLE DE S. JAIME, 37 — SÓLLER (MALLORCA)

MAISON FONDÉE EN 1815

Exportation de toutes sortes de fruits et primeurs de la région: Oranges, citrons, mandarines, grenades, poires, amandes, etc., etc. Spécialité en la confection de figues PERATJALS, CANTINES et BORDISSOTS en caisses de 1, 5 et 10 kilos et en boîtes de carton de 500 grammes.

Existence de pulpe d'abricot et tomates entières en conserve.

SOBRASSADA DU PAIS.

Télégrammes: MAYOL — FRUTOS — SOLLER.

ejercicio en obsequio de la Inmaculada Concepción.

En la iglesia de N.<sup>ra</sup> S.<sup>a</sup> de la Visitación. — Hoy, sábado, día 4. — Al anochecer, se cantará Completas en preparación a la fiesta de San Roque.

Mañana, domingo, día 5. — A las nueve y tres cuartos, Tercia cantada y la Misa mayor, en la que hará el panegirico del Santo el Rdo. D. Jerónimo Pons, Pbro. Por la tarde, a las cinco y cuarto, se continuará el Septenario de N.<sup>ra</sup> S.<sup>a</sup> de los Dolores, con sermón por el Rdo. D. Ramón Colom, Pbro.

En la iglesia de las MM. Escolapias. — Mañana, domingo, día 5. — A las siete y media de la mañana, Misa de Comunión para los asociados a la Congregación del Niño de Praga. La Misa y comunión se ofrecerá en sufragio de la asociada difunta y Presidenta de Coro Srta. Catalina Frontera. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

En la iglesia de la Alquería del Conde. — Lunes, día 6. — Al anochecer se principiará un Septenario en preparación de la fiesta del Dulce Nombre de María, que se continuará en todos los demás días.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Varones 5. — Hembras 5. — Total 10.

#### MATRIMONIOS

Día 26. — Lucas García Coll, soltero, con Catalina Bauzá Castañer, soltera.

Día 26. — Francisco Frontera Bernat, soltero, con Francisca Pastor Alberti, soltera.

Día 18. — Juan Morell Casasnovas, soltero, con María Oliver Mayol, soltera.

#### DEFUNCIONES

Día 13. — Francisca Oliver Colom, de 15 años, soltera, m.<sup>a</sup> 54.

Día 18. — Pablo Pons Estades, de 68 años, casado, m.<sup>a</sup> 54.

Día 18. — Catalina Colom Bauzá, de 1 mes, calle de la Rosa.

Día 21. — Rosa Castañer Colom, de 63 años, casada, calle de la Luna.

Día 27. — Catalina Frontera Enseñat, de 24 años, soltera, calle de la Alquería del Conde.

Día 1.º Septiembre. — Magdalena Vicens Magraner, de 80 años, soltera, calle del Mar.

Día 2.º — Francisca Oliver Ballester, de 24 años, soltera, calle de la Luna.

Día 2.º — Andrés Rodríguez Pizá, de 5 horas, calle de San Nicolás.

### Se desea vender

la casa situada en la calle de la Rosa núm.º 15.

Informarán calle de Serra núm.º 20.

### MATADERO

El número de reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad, durante los meses de Julio y Agosto últimos, ascienden a 1382, en esta forma:

Corderos.	1043
Ovejas.	250
Cárneros castrados.	4
Cabritos.	56
Cabras.	7
Terneros.	22
Vacas.	0
Cerdos.	0

Total . . . . . 1382

Pollos 449. — Gallinas 444. — Conejos 496.

### INTERESANTE

Necesitando disponer de efectivo, se desea vender algunas acciones Ferrocarril de Soller, a precio económico.

En esta imprenta darán razón. — 53

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas.

Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté», Plaza de la Constitución, 32.

### VENTA

Se venden dos olivares; uno de 5 cuarteras, y otro de 8, aproximadas, situados en el pago *Ca'n Tes*, de este término.

Para informes: Notaría de D. Jaime Domenge.

## PEDRO JUAN COLL

38, Quai du Port — MARSELLA

Consignación-Comisión

Proveedor de la Marina

TELEGRAMAS: Pedro Coll - Marseille

DE BARCELONA A SOLLER EN TRES HORAS

Nunca es tarde si la dicha llega.

Cuando el Gobierno no accedió a la petición de nuestra Cámara de Comercio de conceder a Sóller un vapor rápido, nos alegramos muchísimo.

Nos alegramos, porque este vapor toca a Sóller el construirlo, con la cooperación de todos los habitantes de las Baleares y también de muchos de Cataluña, por los beneficios que puede reportarles, en general, a todos un buque rápido de verdad.

Haría tiempo que lo tendríamos si la fortuna de un Morgan o de un Rotschild en nuestro poder hubiese estado; pero mientras podamos verlo realizado, ya por satisfechos nos damos.

Vamos al grano. Hoy no merece el nombre de rápido todo buque que ande a menos de 25 millas por hora. El de Sóller debería andar de 28 a 29 millas. No nos fijamos en el consumo de combustible, porque cuando se trata de un negocio grande, colosal, y del que puede esperarse la riqueza y el bienestar de un país, no se ha de reparar en obstáculos secundarios.

Un vapor de 28 millas haría la travesía de Barcelona a Sóller en tres horas. Con el actual ferrocarril, convertido en eléctrico, en menos de tres cuartos de hora vendría de Sóller a Palma; de manera que de Barcelona a Palma se emplearían menos de cuatro horas.

Aunque fueran cinco, nos parece que ahorrar otras tantas de mareo a los pasajeros, algo vale, y es además de una gran ventaja para fomentar el turismo nacional y extranjero.

Subvención.—No pediríamos al Gobierno más subvención que el importe del carbón que empleara el buque en sus viajes de Barcelona a Sóller, o a Palma, en los viajes que no pudiera entrar en Sóller. Como la empresa debería ser libre de disponer del barco para otros servicios, en estos casos el carbón debería ser de cuenta de dicha empresa.

Igualmente debería el Gobierno autorizar a la Compañía para establecer un Monte-Carlo en el sitio que a ella le conviniera. Esta es la base primera del negocio, y no creemos que el Gobierno la rehusara, sabiendo que Mallorca es una de las provincias de España en la que más se juega. Los moralistas tampoco nos parece que protestaran.

Itinerario que fijáramos:

Table with 2 columns: Salidas de Palma and Salidas de Barcelona. Rows for Lunes, Miércoles, Viernes and Martes, Jueves, Domingos.

Todas a las siete de la mañana.

Las salidas de Barcelona los domingos tendrían por objeto facilitar la venida de toda clase de turistas, y en particular los de Barcelona, para que vinieran a pasar un día de asueto en Mallorca y de disfrutar sus bellezas, distracciones y espectáculos que aquí les podríamos ofrecer, tales como corridas de toros, bailes y cantos del país, sports y otros muchos que ya diremos.

Marsella-Argel.—Son también los franceses aficionados a tirar de la oreja a Jorge, y tanto a Marsella como a Argel se podrían combinar viajes de recreo que darían gran contingente de pasajeros.

Por causa de estos viajes y por otros motivos que pudieran suspender la salida del vapor rápido, debería tener la Compañía otro vapor de 10 a 11 millas como sustituto. El dragado del puerto fuera imprescindible.

No entramos en más detalles porque la ocasión de hacerlo aún no ha llegado; pero conviene que los mallorquines consideren que si ellos no llevan a cabo una empresa de tanta importancia, otros, forasteros o extranjeros, podrían realizarla; y pasaría lo que en Barcelona, que por la pereza de sacar el bolso, los ingleses, belgas, alemanes, franceses y yanquis han desarrollado allí negocios de tranvías, ferrocarriles, aguas y demás que muchos y grandes beneficios les han proporcionado.

Igual peligro nos amenaza, mayormente no reinando, como no reina, un verdadero compañerismo y una sincera confraternidad.

Si pudiéramos ver a Mallorca en poder de los norte-americanos tan sólo un par de años...

Un mal entendido patriotismo nos obliga a callar.

B. POMAR.

27 Agosto 1920.



CERÁMICA MALLORQUINA

Se da el epíteto de cerámica al arte de la fabricación y cocción de toda clase de objetos de tierra, loza y porcelana. El conocimiento científico de dichos objetos pertenece a una de las ramas de la Arqueología.

Desde la época de la dominación romana, 125 años antes de Jesucristo, puede decirse que data en Mallorca el arte de la cerámica: las numerosas ánforas y otros objetos de barro cocido encontrados y que continuamente se encuentran en las excavaciones practicadas en diversos puntos de la Isla, prueban aquel aserto.

La hoy populosa e industrial ciudad de Inca (Mallorca), de la que tradicionalmente se sabe que entre los romanos fué también de numeroso vecindario, es la que—a tra-

vés de las vicisitudes de los siglos en sus diferentes dominaciones—guarda el recuerdo de su fama en los trabajos de cerámica, de los cuales existe o existía, según referencias, una muestra de un elegante jarro en el Museo de Cluny, de París; atribuyéndose el nombre de Mayólica, con que se designan dicha clase de productos, a la primitiva fabricación mallorquina.

Es agradable recordar al cronista el resurgimiento de aquella industria, intentado en Palma hace cosa de unos veinte y cinco años por el emprendedor don Jorge Aguiló Cetre, con la colaboración de un espíritu artista cual lo era el inolvidable Pepe Hoyo (oriundo de América y vecindado en esta ciudad, en donde brillaba entre la gente elegante y del buen tono), aparte de la labor continua del pintor don Nicolás Llorens quien puso sus envidiables dotes artísticas al servicio de la cerámica.

En el caserío de Son Espanolet, a kilómetro y medio de esta capital, fué establecida en la época dicha la fábrica «La Roqueta», de la que tantos bellos y artísticos trabajos cerámicos salieron, destacándose en ellos los dibujos y pinturas de puro sabor mallorquín y en los azulejos el clásico gusto moruno.

Cambios y mudanzas de las personas y de los tiempos malograron en parte la patriótica iniciativa, digna de mejor suerte, del señor Aguiló Cetre, y fué traspasada después la fábrica de referencia a los actuales poseedores señores Jaime Hermanos (quienes se nos dice que han desistido de continuar la fabricación).

Pocas casas de gusto hay en esta Isla, y especialmente en Palma, que no conserven algún jarro, jarrón, paragüera, columna, cesta, vasija, figura, etc., etc., de cerámica, o detalle de mayólica mallorquina, fabricados en la susodicha fábrica «La Roqueta». ¡Lástima grande del atascamiento actual de tal industria, en el orden artístico en Mallorca, llamada a resurgir de nuevo por hacerlo creer y esperar así la a grandes rasgos descrita fama de que antes gozaba, por contar en la Isla con elementos propios para dicha fabricación y por ser artículos los expresados que—dada la característica de nuestra procedencia—podría, tal vez, bien encauzada, abrirse un porvenir—bajo la base de la exportación—el día en que encontrara alientos en una calculadora empresa que quisiera intancarlo!

Dentro de un orden secundario, goza también de algún renombre la jarrería fina de Felanitx, con sus filigranas y adornos; fabricación que debería igualmente ensancharse, dándola a conocer—por medio del reclamo y de la propaganda—en el Extranjero, como cosa típica del país y oriunda del pueblo clásico del rebocillo y de las garbosas payesas.

La ciudad de Inca únicamente ha conservado, en la transición arriba citada de la antigua cerámica artística, a la obra de barro basta: la fabricación de platos ordinarios, de los que se hace gran consumo en Mallorca, especialmente entre la clase agrícola.

Y en uno de nuestros pequeños pueblos cercanos a la capital, en Portol (Marratxí), se fabrica en constante gran escala la ollería de tierra cocida, cuyo artículo—a más de consumirse generalmente en toda la Isla—se exporta a diferentes puertos del Mediterráneo, y en particular a Argelia.

Como final de este trabajo, y relacionado así mismo con la materia que nos ha servido de tema, diremos que tanto en Palma como en diferentes pueblos de Mallorca hay establecidas numerosas alfarerías en donde con más o menos arte se fabrican por métodos algún tanto rutinarios, pero con maestría, tinajas, vasijas, cacharros, lebrillos, etc., que son objeto de exportación frecuente a la Península, Africa, Cuba y Puerto-Rico.

LEONCIO.

Palma de Mallorca, Agosto 1920.



Crónica Balear

Palma

La junta de gobierno del Iltre. Colegio de Abogados ha circulado una comunicación a todos los colegiales convocándoles a una Junta General para el día 7 de Septiembre próximo a las 5 de la tarde en el sitio de costumbre.

El objeto de la reunión es continuar el estudio del derecho foral que debe compilarse y unirse como apéndice al Código civil.

Sobre la mesa hay un dictámen de don Pedro Ripoll, don Pedro Sampol, don Miguel Ignacio Font y don Enrique Sureda, y un voto particular de don Manuel Guasp y don José Socias.

La Asamblea Suprema de la Cruz Roja Española, atendiendo a las circunstancias especiales que concurren en los señores don Damián Serra Sanjuan y don Gabriel Alomar y Ferragut, por los servicios prestados a esta benéfica institución en sus cargos de presidente y secretario de la Junta provincial de Baleares, les ha concedido el diploma y medalla de oro de la Cruz Roja.

El Alcalde, en vista de la denuncia presentada por el inspector Municipal de Sanidad Pecuaría, de la existencia de una enfermedad sospechosa en el ganado del predio «La Taulera», de este término municipal, ha ordenado la prohibición de la matanza de reses en el caserío de Génova inmediato a

BRIGIDA

Estrella que no tenía secretos para sus dos nuevas amigas, hizo entrar a la criada.

Esta entró, y dijo:

—Señorita, tengo que decir a Vd. una cosa... con licencia de estas señoras.

—Diga Vd. lo que quiera; estas señoras lo pueden oír todo.

—Es que... traigo esta caja; y mostré una envuelta en un papel.

—¿Una caja?... ¿Y qué es esa caja? ¿Es de la pobre tía?...

—No, señora, es de un tío.

—¿De un tío?

—Es decir, de un hombre que ha subido ahora poco, y me ha dado esto para la señora.

—Pero sería para mi tía acaso, e ignorará ese hombre la desgracia.

—No, señora, porque le dije si era para la señora que se ha muerto, y él me contestó que era para la señora joven, para la hermosa señora...

—No comprendo. Deme Vd. acá.

Estrella tomó la caja y quitó el papel; encima de la tapa de la caja, había una carta.

—Aquí hay una carta.

—Ella te enterará de lo que contiene la caja—dijo Serafina.

—¿Y si no es para mí?

—¿No tiene sobre?

—No.

Estrella abrió la carta, y leyó en alta voz, para dar una prueba de confianza a las dos hermanas.

Decía así la carta:

«La casualidad me ha hecho saber que está Vd. en Valladolid, hermosa ingrata, y presumo que sola, porque en la casa donde Vd. vive no vive ningún hombre, según mis informes.»

—¿Qué es esto?—dijo Estrella, interrumpiendo la lectura, y sin comprender una palabra.

—Continúa—añadió Serafina.

Estrella continuó:

«Recordará Vd. aquel día que deseando yo manifestar a Vd. los sentimientos de mi corazón, porque demasiado comprendió Vd. mi intención, se interpuso aquel antipático personaje y me obligó a comprar un corazón de cera...»

Serafina soltó la carcajada.

—¡Pues si eso es para mí!—exclamó.

—¿Para tí?—preguntaron a tiempo Estrella y la hermana de Serafina.

—Es todo una historia. Pero, sigue, sigue, a ver que dice ese loco.

«Lo he conservado para devolvérselo a Vd., porque yo no buscaba el corazón de cera de su marido de Vd., sino otro corazón que Vd. debe tener en su pecho, y que si respondiera al mío, me haría el más dichoso de los hombres. Sé que es una falta grave decir estas cosas a una mujer casada, pero, señora, ¿no da lástima ver a Vd. al lado de ese marido?... ¿Es ese un marido?... ¡Señora, por Dios!.. No quiero escribir más. Todos los días pasaré por esa calle donde la he visto, por dicha mía, y haré todo lo posible para hallar ocasión de hablar con Vd. y decirle muchísimas cosas que deseo que oiga. ¿Pondrá Vd. algo de su parte para que yo realice mi deseo de hablar con Vd. un momento?...»

Aquí terminaba la carta, que, como han visto los lectores, no dejaba de ser atrevida.

Y era natural; porque Luis se había figurado, en su proverbial presunción, que la cerera no le había mirado con malos ojos, y que solamente la presencia del marido, tenaz e incansable en la

vigilancia, había impedido que la donosísima esposa oyese lo que él no podía decirle más que con la mirada.

—¡Qué carta tan impertinente!—exclamó Serafina, después que Estrella hubo terminado la lectura.—Hay hombres muy necios. El que me escribe esta carta es un oficial que en Oviedo vivía algunas puertas más arriba de mi casa, y al pasar me miraba con la insolencia propia de esos seductores de oficio, y varias veces entró en la tienda, suponiéndome sola; pero mi pobre marido que, como viejo que era, no tenía gran confianza en mi amor, siempre estaba allí, y nunca pudo el oficialito lograr su deseo. Yo me reía, y el muy fatuo suponía acaso que me reía de mi marido, cuando me reía de él únicamente. Esta es la historia.

Ayer mañana pasó por aquí en un momento en que yo estaba en el balcón; me vió, yo no pude contener el movimiento natural de sorpresa al ver aquí a una persona que la suponía en otra parte, y él, sin duda, tradujo este movimiento a su favor. ¿Será necio?

—¿Dices que es un militar?—dijo Estrella.

—Sí, un capitán.

## ECOS REGIONALES

dicho predio, encargando al inspector de vi-veres y a los guardias rurales de dicho case-rio ejerzan la mayor vigilancia, dándole in-mediate cuenta de cualquiera infracción que observen.

Vuelve de nuevo a notarse escasez de ta-baco en las Expendedurias de esta capital.

En la saca del miércoles sólo se dió a las Expendedurias, en cantidad limitada, paque-tes de hembra común de 0'10 céntimas, botes de picado fino de 1'80 pesetas y algunas ca-jas de 0'50 y de 1'10.

En cambio hay gran existencia de tabaco inglés que al parecer hasta ahora ha mere-cido escasa aceptación por parte del público.

En los estancos se formaron largas colas que agotaron en pocas horas las existencias de tabaco económico.

El Presideste del «Fomento del Civismo» de esta ciudad, cumplimentando un reciente acuerdo de la Directiva de aquella Sociedad, puso una atenta comunicación al señor Mi-nistro de Hacienda, solicitándole que estudia-ra y adoptase una solución al conflicto crea-do en estas islas por la prohibición de ex-portación del calzado, adoptada por el ex-ministro señor Cañal, medidas que asegura-sen al propio tiempo el abastecimiento de calzado del mercado nacional; indicándole en dicha comunicación que ello tal vez podría lograrse obligando a los detallistas a que todos estuvieran surtidos de calzado tipo; y que una vez atendido este punto importan-te del problema, se permitiera la exporta-ción, pues de continuar en el estado actual, en que los beneficios de las medidas coerci-tivas no han llegado al consumidor, inútil-mente se habrá llegado a la ruina de dicha industria.

A dicha comunicación ha contestado por telegrama el Ministro de Hacienda, diciendo:

«Recibida la carta que en nombre del «Fo-mento del Civismo» ha tenido la bondad de dirigirme y le ofrezco tener muy en cuenta las indicaciones que se sirve hacerme relati-vas a la industria del calzado. Salúdole.»

## Felanitz

Dice el semanario «El Felanigense» en su último número:

Ya estamos en los comienzos de la vendi-mia: circulan por nuestras calles los prime-ros carros cargados de uva y no hay viticul-tor que no esté preocupado en hacer los aprestos necesarios de lagares, portaderas, prensas, etc., para acometer dentro de pocos días la grata tarea de la recolección del sa-broso fruto.

A pesar de este estado de adelanto, no sa-bemos que ningún comerciante haga adqui-siciones ni que se haya fijado precio. Creen algunos que éste oscilará al rededor de 450 pesetas el quintal, pero esto no lo han dicho los compradores, que son los que han de dar una orientación definitiva.

Ante tal inseguridad se aprontan envases ya olvidados, lagares vacíos desde hace tiempo y se apela a todos los recursos para

dar en el modo de elaborar por cuenta pro-pia el vino, aceptando las contingencias fa-vorables o desfavorables que la negociación de este producto pueda traer.

Los comerciantes en almendrán se mues-tran muy animados y la actividad en los ne-gocios va en aumento progresivo.

La cotización corriente en este mercado es hoy de 142'50 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

## Santa Margarita

El Ayuntamiento de esta villa, previo in-forme de la Junta municipal de Sanidad de la misma, en la última sesión acordó en vista de las circunstancias sanitarias porque atraviesa esta población, prorrogar la cele-bración de la fiesta cívico-religiosa que todos los años dedica a la beata Catalina Tomás el primer domingo de Septiembre para el úl-timo domingo del propio mes día 26, si el es-tado Sanitario lo permite, en cuyo caso oport-unamente se publicará el programa de los festejos acordados.

## Inca

En uno de los días de la anterior semana, en el cuartel de Infantería del Regimiento que guarnece esta población, tuvieron lugar las oposiciones de músicos para cubrir el nú-mero de plazas de que consta la plantilla de la banda en organización.

Formaban el tribunal el músico mayor del Regimiento, D. José Balaguer, el capitán Se-cretario, don Guillermo Homar, el capitán don Enrique Esquivias y los Sres. Albertí y Oliver, músicos de primera y segunda res-pectivamente.

Los ejercicios duraron parte de la mañana y de la tarde del día de referencia, asistiendo a ellos numeroso público.

El domingo último durante la celebración de todas las misas, en la Parroquia, el Ecó-nomo de la misma Rdo. D. Miguel Llinás, se despidió de todos los feligreses como término del cargo que ha venido desempeñando en la vacante de este Arciprestazgo.

Seguidamente anunció la entrada del nue-vo Rector electo, Rdo. Francisco Rayó, quien llegará a esta población en el tren de las nueve de la mañana del próximo domingo, invitando a todos los habitantes de esta ciu-dad para que acudan a su recibimiento y al refresco que se les ofrece en la Casa Recto-ral.

En el mercado que tuvo lugar en esta ciudad el jueves último, rigieron los siguien-tes precios:

Almendrán a 138'00 pesetas los 42'32 kilgs. (quintal).  
Trigo, a 48'00 pesetas los 74'34 litros (cuar-tera).  
Candeal, a 47'00 id.  
Cebada del país, a 21'00 id.  
Id. forastera, a 20'00 id.  
Avena del país, a 18'00 id.  
Id. forastera, a 16'00 id.

—Puede que sea aquel—observó la hermana de Serafina, que se había acer-cado a la ventana.

—A ver—añadió Serafina, levantán-dose.

Estrella la siguió, y las tres miraron por entre la celosía que cubría la mitad de la ventana, de suerte que desde la calle no se las podía ver.

Luis miraba al balcón del piso donde vivieron Doña Rita y Estrella, y era por cierto cosa divertida ver a un bizarro ca-pitán del Estado Mayor contemplando los cuatro colchones y las mantas que habían sido parte integrante del honesto y nunca profanado lecho de la respetable Doña Rita. La criada había sacado aque-las prendas a que les diera el aire, y ya llevaba el capitán cerca de media hora mirándolas atentamente.

Una mujer había pasado, y viéndole mirar al balcón, miró también, y ex-clamó:

—¡Ave María! ¿Qué mira ese hombre?

Luego había pasado un anciano que, mirando primero a Luis y luego al bal-cón, se le rió en sus barbas.

—Me parece—se dijo Luis—que estoy haciendo un papel poco lucido.

Y al mismo tiempo el coronel sargen-

to mayor de la plaza le ponía la mano sobre el hombro y le decía jovialmente:

—Caballero capitán, ¿qué ve Vd. en esos colchones?

—¡Ah, mi coronel! nada, estaba recor-dando que en esta casa vivió mi abuela.

—Vamos, recuerdos de la infancia—contestó con sorna el mayor.

—Sí, señor; mi coronel.

—Pues, siga Vd., siga en su contem-plación, mala cabeza.

Y se despidió de Luis.

Este pasó a la acera de la casa de Doña Rita, y al llegar cerca de la ventana baja donde estaban, tras la celosía, las dos her-manas y Estrella, oyó clara y distinta-mente una voz que no le era desconocida.

—¡Ah! ¡es él! ¡Dios mío!—había dicho Estrella, reconociendo a su antiguo gal-lán.

Y las tres se separaron de la ventana.

Serafina, a quien Estrella había conta-do la historia de aquellos amores, com-prendió al punto.

Luis, lleno de curiosidad, e indiscreto como siempre, se acercó a la ventana y miró a través de la celosía, pero no pudo distinguir bien. Veía tres bultos, pero no podía reconocer a ninguna de las mujeres.

—Y tu madre, ¿dónde está?

—Es mi tía: está en la cárcel.

—¿Canario!

—Ha ido a ver a mi tío que está en la

Habas para cocer, a 30'00 id.

Id. ordinarias, a 28'00 id.

Id. para ganados, a 00'00 id.

Maíz, a 00'00 id.

Frijoles, a 00'00 id.

Habichuelas (confits), a 00'00 id.

Id. blancas, a 00'00 id.

Garbanzos, a 00'00 id.

Cerdos cebados, a 00'00 id. la arroba.

Azafrán, a 0'00 onza.

## Ibiza

La semana pasada estuvo en ésta don Joa-quin Ros y Buscá, Administrador de la Cata-lana Agrícola Algodonera, para examinar las plantaciones de algodón en esta isla.

Debido a estar sólo dos días en ésta, pudo ver apenas algunas plantaciones en el Plá de Vila; las hermosas siembras de don Juan y don Pedro Palou, y algunas en Santa Eu-lalia; dicho señor quedó muy bien impresio-nado, pues vió que en esta isla puede darse muy bien el algodón. Tuvo ocasión de ver que hay en Ibiza plantas más hermosas que en Andalucía, donde este año se cosecharon más de tres mil balas de algodón de unos doscientos kilos cada una.

Creemos que, para fomentar el cultivo del algodón, se crearán algunos premios para el año próximo, para ser entregados al labra-dor que más se distinga en el cultivo del mismo, con arreglo a las condiciones que se publicarán a su debido tiempo.

Este año no será muy importante la cose-cha; la mayor parte de los entusiastas le sembraron como prueba: algo tardía la siem-bra, espesas por demás las plantas y algo descuidada la limpieza de la tierra, no pue-den dar las plantas lo que darán el año pró-ximo, Dios mediante, en que habrá mayor cantidad sembrada y se cuidará mejor.

El precio hoy del algodón con las pepitas o semillas, es de 1'70 pesetas el kilo.

## DECLARACION DEL LOCK-OUT

El miércoles por la noche tuvo lugar en el Gobierno civil la anunciada reunión de pa-tronos y obreros de los gremios de panade-ros, yeseros y metalúrgicos, para seguir tra-tando del modo de solucionar las cuestiones pendientes que motivaron el acuerdo de los patronos del ramo de construcción, de decla-rar el lock-out para el lunes próximo.

La reunión, que comenzó a las ocho, ter-minó a eso de las diez y media.

Al terminar, el Gobernador dió la siguien-te referencia:

Al empezar la reunión, primeramente se puso sobre el tapete el asunto de los obreros panaderos, el cual quedó arreglado, conviniéndose que los huelguistas serían readmi-tidos a medida que se presenten al trabajo y los necesiten.

Seguidamente los patronos yeseros tuvie-ron una entrevista con sus obreros, de cuyas resultas quedaron casi arreglados, faltando solamente otra reunión particular entre ellos para estarlo por completo.

Referente a los metalúrgicos, no fué ya tan fácil convencerlos, pues los obreros de

este ramo han hecho cuestión de gabinete el despido de dos obreros de la casa Buades y también lo tocante al aumento de sueldos, deliberando un buen rato sobre dicho tema, hasta que, en vista de que los representa-tes obreros no tenían amplios poderes, dieron por terminada la reunión.

El jueves debió reunirse la junta general de metalúrgicos de la Casa del Pueblo para que los obreros nombrasen una comisión con pleno voto de confianza para entrevistarse con otra de patronos del mismo gremio para tratar extensamente el asunto de la casa Buades.

El mismo día por la noche se reunieron en el local de la Federación Patronal los repre-sentantes del gremio de metalúrgicos, para ver de encontrar una solución al conflicto pendiente.

La reunión comenzó a las nueve y duró hasta cerca de las doce, presidiéndola el presidente de la Federación Patronal, don Juan Roselló Servera.

Después de amplia deliberación, en la que giró casi siempre en un mismo asunto, o sea la cuestión de la casa Buades, el despido de varios obreros y demás, los obreros metalúr-gicos manifestaron que no podían en manera alguna llegar a un acuerdo con los patronos de este ramo, pues vinieron por mandato de la Junta General de la Casa del Pueblo con criterio cerrado sobre el particular.

Y como quiera que los obreros panaderos, no obstante estar ya solucionado su asunto y en vías de arreglo el de los yeseros, y como unos y otros estaban de acuerdo con los metalúrgicos de que si éstos no llegaban a una inteligencia con los patronos harían causa común con ellos, y no habiendo logra-do ponerse de acuerdo, el lunes, como tenían anunciado los patronos, se declarará el lock-out.

Posteriormente la sociedad de obreros «La Metalúrgica» facilitó a la prensa la siguiente nota:

«En la entrevista celebrada anoche en el local de la Unión Industrial, para ver de solucionar las huelgas pendientes que han dado motivo a que la Federación Patronal acordara declarar el lock out en el ramo de construcción, tratóse extensamente sobre la huelga de metalúrgicos planteada al taller del Sr. Buades, presentando la comisión obrera las siguientes proposiciones: Suspen-der del trabajo a los dos obreros no asociados que tiene el Sr. Buades y que dieron origen a la huelga, hasta tanto la sociedad «La Metalúrgica» resolviese su vuelta al trabajo; que el Sr. Buades, o la Federación Patronal indemnicen a «La Metalúrgica» de todos los jornales perdidos con motivo de la huelga, y el reconocimiento por parte de la Patronal de las bases anteriormente estipuladas, salvo algunas pequeñas modificaciones. Los patro-nos no aceptaron dichas proposiciones ni presentaron ninguna otra fórmula de solu-ción, quedando, por consiguiente, en el mis-mo estado de antes el asunto.»

cárcel, porque le pegó el otro día con la navaja a uno que insultó a mi tía.

—Pues, chico, entre buenos tios estás. Mira, ¿quién vive en este cuarto bajo?...

—Doña Dorotea... Tiene muy mal genio.

—¿Y quién más?

—Nadie más.

—Pues me dejas enterado.

—Ahí está mi tía—dijo el chico; y en efecto, la de los medios duros entraba en el portal.

—¡Ay! caballero, Vd. perdone—dijo la mujer—pero he tenido que ir a ver a mi marido, que el pobre está en el Hos-pital con unas calenturas que se le lleva Dios...

—¿En el hospital?—preguntó Luis con extrañeza.

—¿A que le ha dicho a Vd. otra cosa este chico!... ¿Por qué habías lo que no sabes?—añadió dirigiéndose amenaza-dora al chico.—Deja que te has de acordar... No ha visto Vd. un chico más malo...

—Eso no vale la pena—observó Luis. —Dígame Vd. lo que sepa que estoy de prisa.

(Continuará.)

**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: **RAMIRHOS.**—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALAHMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
{ BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

LIBROS Y REVISTAS : : PAPELES E IMPRESOS DE TODAS CLASES  
se venden a precios económicos en "La Sinceridad,, S. Bartolomé, 17

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS : : : : :  
: : : : : ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.Telegramas: **Cardell** — LYON.Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell** — LE THOR.Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.= = = **ALCIRA** = **VILLAREAL** = = =  
Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lômes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)

Télégrammes: **Castañer** Expéditeur, Chateaurénard—Téléphone 49MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDAS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam.  **ZARASCON** - sur - RhôneAdresse Télégraphique: **ARBONA TARASCON**. Téléphone n.º 11**VICHY CATALAN**Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.  
Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.  
Aguas minero-medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets  
**Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)****Antoine Montaner**

12—14 Place des Clercs 12—14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: **Montaner** Valence.—Téléphone: O. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: **MONTANER** — PRIVA**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

⇨ **DAVID MARCH FRÈRES** ⇨ ⇨ **J. ASCHERI & C.ª** ⇨**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: **Marchprim**.**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del paísAntigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL**—VIENNE

TELÉFONO 2-87

GERENCIA DE ADUANA Y TRANSBORDO

COMISION Y TRÁNSITO

**"ZAMALLOA"**

CERBÈRE (PYR. ORS.ª)

CORRESPONSALES EN:

IRÚN, HENDAYE, CETTE, VALENCIA Y BARCELONA

Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase  
de mercancíasServicio especial y económico para el transbordo de **NARANJAS****ACTIVIDAD, ESMERO, ECONOMIA**Telegramas y telefonemas: **"ZAMALLOA"**—CERBÈRE**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del paísTELEGRAMAS **Francisco Fiol-Alcira**